

svibanj 1999.

---

ZA UNUTRAŠNJU UPORABU

***ETSI***

***POSTUPOVNA PRAVILA EUROPSKOGA INSTITUTA ZA  
TELEKOMUNIKACIJSKE NORME***

*20. studeni 1998.*

*ETSI RULES OF PROCEDURE*

*RULES OF PROCEDURE OF THE EUROPEAN  
TELECOMMUNICATIONS STANDARDS INSTITUTE*

*20 November 1998*

---

## Uvod

Ova Postupovna pravila uključujući i njihove dodatke prihvaćena su u skladu sa Statutom Europskog instituta za telekomunikacijske norme. Institut se dalje navodi kao ETSI.

## Članak 1: Punopravno članstvo, pridruženo članstvo, promatračko članstvo i savjetnički status

### 1.1 Kategorije članova

Uz niže navedene izuzetke članstvo se može postići samo u jednoj od ovih kategorija:

- državne uprave, upravna tijela i nacionalne normizacijske organizacije
- mrežni operatori
- proizvođači
- korisnici
- davatelji usluga, istraživačka tijela, savjetničke kompanije/društva i drugi.

Definicije koje se odnose na gornje kategorije dane su u dodatku 1.

Nacionalne organizacije koje ujedno imaju funkcije uprave i mrežnog operatora mogu prijaviti članstvo u obje kategorije i svako članstvo mora biti posebno predstavljeno.

### 1.2 Uvjeti za članstvo i status članova

1.2.1 Pozivanje na "člana/članove" i na "članstvo" u ovim Postupovnim pravilima mora se shvatiti tako da se ono odnosi na punopravne članove, pridružene članove i na promatrače osim ako kontekst nema drugo značenje.

#### 1.2.2 Punopravni članovi

Punopravno članstvo ETSI-a može dobiti pravna osoba koja je udruženje, kompanija, skupnost, organizacija ili javna uprava ustanovljena u zemlji koja zemljopisno pripada području Europske konferencije poštanskih i telekomunikacijskih uprava (CEPT) i koja se obvezuje da će postupati u skladu sa Statutom i Postupovnim pravilima ETSI-a te s drugim odlukama Opće skupštine, pridonositi radu, upotrebljavati proizvedene norme u praktičnoj mjeri i uporabu tih norma podržati kao osnovu za svjetske norme i preporuke.

Punopravni član ima pravo sudjelovanja u radu ETSI-a prisustvovanjem sastancima Opće skupštine te posebnih odbora i tijela ustanovljenih unutar tehničke organizacije, s pravom glasovanja.

#### 1.2.3 Pridruženi članovi

Pridruženo članstvo može dobiti pravna osoba koja nema uvjete za punopravno članstvo, koja se obvezuje da će pridonositi odgovarajućemu radu i upotrebljavati napravljene norme u praktičnoj mjeri i uporabu tih norma podržati kao osnovu za svjetske norme i preporuke.

Pridruženi član ima pravo prisustvovanja sastancima Opće skupštine bez prava glasovanja, osim kad se glasuje o ETSI normama i ETSI uputama prema postupku odobrenja od strane članstva skraćeno navedenom u članku 14.

Prema odluci Opće skupštine pridruženi članovi imaju pravo sudjelovanja u radu ETSI-a prisustvovanjem sastancima posebnih tijela unutar tehničke organizacije, kako je navedeno, s pravom glasovanja u tim posebnim tijelima u svim stvarima osim onih koje se tiču EN-a ili u stvarima koje se tiču dokumenata koje je Europska unija namijenila za uporabu u propisivanju.

#### 1.2.4 Promatrači

Promatračko članstvo može dobiti pravna osoba koja može postati i punopravni član.

Promatrači imaju pravo prisustvovanja sastancima Opće skupštine bez prava glasovanja.

### 1.3 **Primanje u članstvo: punopravno članstvo, pridruženo članstvo i promatračko članstvo**

1.3.1 Uvjete za primanje u članstvo prema odredbama članka 1.2 određuje Opća skupština.

1.3.2 Prijava za članstvo podnosi se pismeno glavnomu direktoru.

Prijave moraju sadržavati dovoljno pojedinosti o statusu i poslovanju pristupnica zajedno s izjavom o domaćemu brutoproizvodu (engl. GDP) ili o godišnjemu obrtaju u odnosu na telekomunikacije.

Opća će skupština odlučiti o prijavi te odrediti kategoriju članstva i razred doprinosa koji se plaća prema dodatku 2 ovih Postupovnih pravila. U slučaju pridruženih članova ETSI može s organizacijama osnovanim izvan područja CEPT-a ulaziti u pitanja kao što su sporazumi pri čemu se uzimaju u obzir uzajamne mogućnosti.

Glavni direktor mora izvijestiti Opću skupštinu o uvjetima i prihvatljivosti prijave za članstvo. Glavni direktor može ovlastiti pristupnica da privremeno sudjeluje u radu unutar tehničke organizacije prije nego što Opća skupština službeno odobri prijavu za članstvo.

### 1.4 **Ostavka i isključenje članova: punopravnih članova, pridruženih članova i promatračkih članova**

1.4.1 Član može otkazati članstvo podnošenjem o tome pismene obavijesti glavnom direktoru. Ako se obavijest podnese prije 1. ožujka ostavka stupa na snagu na kraju tekuće financijske godine, a inače na kraju iduće godine.

1.4.2 Ako član bitno prekrši svoje članske obveze, on može biti isključen nakon što je o tome obaviješten preporučenim pismom.

1.4.3 Član mora biti isključen iz članstva ako ne isplati sve svoje doprinose za devedeset dana od kad mu glavni direktor preporučenim pismom s naznakom otpreme pošalje konačni zahtjev za isplatu.

Od početka navedenog roka od devedeset dana pa do potpune isplate odgođeno je pravo glasovanja člana u Općoj skupštini i njegovo sudjelovanje u radu bilo kojega posebnog odbora ili bilo kojega tijela u tehničkoj organizaciji.

1.4.4 O isključenju člana odlučuje Opća skupština. Člana se mora pozvati da pred Općom skupštinom dade obrazloženje. Glasovanje o isključenju mora biti tajno. Isključenje stupa na snagu od dana koji utvrdi Opća skupština. Član mora o odluci o isključenju biti obaviješten preporučenim pismom s naznakom otpreme.

## 1.5 Savjetnički status

Predstavnici Europskoga povjerenstva (EC) kao i predstavnici Tajništva Europske udruge za slobodnu trgovinu (EFTA) imaju poseban savjetnički status.

Savjetnici imaju pravo prisustvovanja sastancima Opće skupštine i mogu sudjelovati u radu Upravnog vijeća, posebnih odbora i tehničke organizacije bez prava na glasovanje.

---

## Članak 2: Ustrojstvo

ETSI se sastoji od:

- Opće skupštine
- Upravnog vijeća
- tehničke organizacije
- posebnih odbora
- Tajništva na čelu s glavnim direktorom kojemu pomaže zamjenik glavnoga direktora.

---

## Članak 3: Opća skupština

- 3.1** Opća skupština kao najviše upravno tijelo Instituta određuje opću politiku te donosi odluke o upravljanju i o strategiji ETSI-a.
- 3.2** Opća se skupština sastoji od predstavnika punopravnih članova koji mogu biti u skupinama kao nacionalna izaslanstva, pridruženi članovi, promatrači i savjetnici. Nacionalna izaslanstva imenuju voditelja nacionalnog izaslanstva čije se imenovanje prijavljuje glavnomu direktoru.
- 3.3** Istaknute osobe i predstavnici iz organizacija koje nisu članovi mogu na poziv predsjednika prisustvovati sastancima Opće skupštine.
- 3.4** Ovlasti i funkcije Opće skupštine uključuju:
- 3.4.1 izbor njezina predsjednika i zamjenika predsjednika
  - 3.4.2 prihvaćanje izmjena i dopuna statuta
  - 3.4.3 prihvaćanje Postupovnih pravila ETSI-a i svih njihovih daljnjih prilagodba te odlučivanje u odnosu na rasprave nastale njihovom primjenom
  - 3.4.4 prihvaćanje financijskih propisa i svih njihovih daljnjih prilagodba
  - 3.4.5 prihvaćanje propisa za osoblje i svih njihovih daljnjih prilagodba
  - 3.4.6 donošenje odluka u pitanjima koja se tiču članstva i statusa savjetnika
  - 3.4.7 imenovanje i razrješenje glavnoga direktora i zamjenika glavnoga direktora te produljenje njihova mandata
  - 3.4.8 određivanje doprinosa članstva te prihvaćanje računa i godišnjega proračuna
  - 3.4.9 odobrenje godišnjeg izvještaja
  - 3.4.10 imenovanje revizora i određivanje njegove plaće
  - 3.4.11 donošenje odluka o dragovoljnome raspuštanju Instituta

- 3.4.12 određivanje opće normizacijske politike te praćenje odziva, djelotvornosti, pravodobnosti i kakvoće pretežnih normiranih ugovaranja
  - 3.4.13 odobravanje okvirnih ugovaranja s tijelima izvan ETSI
  - 3.4.14 odlučivanje o prijedlozima za zajedničke projekte ETSI-a unutar tehničke organizacije
  - 3.4.15 potvrđivanje ugovora koji se tiču zajedničkih projekata ETSI-a
  - 3.4.16 odlučivanje o naručivanju radova tehničkih odbora za zajedničke projekte ETSI-a
  - 3.4.17 donošenje odluka o odobravanju nacrtu norma i drugih izrađevina koje joj podnosi glavni direktor
  - 3.4.18 razmatranje problema koji se odnose na datum početka i trajanje mirovanja ili svih drugih stvari koje se tiču vremena mirovanja koje proizlaze iz članka 13.3
  - 3.4.19 donošenje odluka koje se odnose na faze u pripremanju nacrtu norma i drugih normiranih dokumenata na što se pozivaju tijela unutar tehničke organizacije u stvarima koje ona nisu mogla razriješiti
  - 3.4.20 odlučivanje o sporovima koji nastaju u primjeni Postupovnih pravila
  - 3.4.21 razrješavanje sporova između tijela unutar tehničke organizacije
  - 3.4.22 djelovanje u ulozi prizivnoga tijela članova u pitanjima postupka koja nastaju na nižim razinama
  - 3.4.23 donošenje odluka o redovitoj preradbi programa rada ETSI-a, njegovim prioritetima i o tome da li uključiti ili ne uključiti radove iz drugih izvora osim od članova ETSI-a
  - 3.4.24 donošenje odluka koje se tiču financijskih i drugih dosegâ u smislu izvora koji su posljedica odobrenja ili promjena programa rada ETSI-a
  - 3.4.25 obavješćivanje Tehničke organizacije o financijskome okviru unutar kojega se treba voditi program rada ETSI-a
  - 3.4.26 odlučivanje o promjenama ustrojstva tehničke organizacije
  - 3.4.27 donošenje odluka o stvaranju ili ukidanju tehničkih odbora i projekata ETSI, odobrenju njihovih predmeta rada te pregledima njihova razvitka i programa rada
  - 3.4.28 odlučivanje o prijedlogu za tijelo, imenovanje predsjednika tehničkih odbora i projekata ETSI
  - 3.4.29 odobravanje stvaranja i osnivanja od strane ETSI-a skupina za specijalističke zadatke (Specialist Task Forces) s određenim zadacima u ograničenome vremenu u skladu s odredbama iz članka 7
  - 3.4.30 formiranje posebnih odbora kako se zahtijeva u skladu sa člankom 7
  - 3.4.31 odobravanje tehničkih radnih postupaka
  - 3.4.32 biranje Upravnog vijeća ETSI-a, prenošenje na njega ovlasti i funkcija, odobravanje njegovih pravila za rad i nadziranje njegova rada.
- 3.5 Sastanci Opće skupštine**
- 3.5.1 Redoviti su sastanci Opće skupštine dva puta godišnje.
  - 3.5.2 Najmanje trideset dana prije datuma održavanja redovitog sastanka Opće skupštine glavni direktor u ime predsjednika obavješćuje o tome članove i savjetnike. Uz pozivnu obavijest mora biti priložen dnevni red i dokumenti za podršku.

- 3.5.3 Na pismeni zahtjev od barem 20 punopravnih članova predsjednik može sazvati izvanredni sastanak Opće skupštine. Za izvanredni sastanak mora se dati obavijest najmanje petnaest dana prije sastanka. Uz pozivnu obavijest mora biti priložen dnevni red i dokumenti za podršku, a razmatraju se samo točke iz tog dnevnog reda.
- 3.5.4 Na posebne sastanke Opće skupštine odnosi se članak 19. ovih Postupovnih pravila.

---

#### **Članak 4: Predsjedavanje i zamjena u predsjedavanju Općom skupštinom**

- 4.1 Opća skupština bira svoga vlastitog predsjednika i zamjenika predsjednika.
- 4.2 Predsjednik i zamjenik predsjednika biraju se na dvije godine. Predsjednik i zamjenik predsjednika uzastopno se mogu birati za samo na još jedno razdoblje.
- 4.3 Za biranje predsjednika i zamjenika predsjednika trebaju se provoditi niže navedeni kriteriji, ali ne kruto, uzimajući u obzir broj raspoloživih pristupnica:
- iskustvo i osposobljenost
  - pravična zemljopisna raspodjela
  - predsjednik i zamjenik predsjednika obično ne bi trebali biti iste nacionalnosti ili odabrani iz iste kategorije članova ili iste skupine kompanija.
- 4.4 Izbor zamjenika predsjednika za predsjednika ili predsjednika za zamjenika predsjednika mora se smatrati kao novo imenovanje za svrhu primjene članka 4.2.
- 4.5 Predlaganje imenovanja za predsjednika i zamjenika predsjednika Opće skupštine mora se pismeno podnijeti glavnomu direktoru trideset dana prije dana zasjedanja Opće skupštine na kojoj će se provesti izbor.

Svakoga kandidata moraju predložiti barem dva punopravna člana dviju različitih kategorija i pritom se mora navesti da se predloženi kandidat slaže s imenovanjem.

---

#### **Članak 5: Upravno vijeće**

- 5.1 Upravno je vijeće tijelo koje radi u ime Opće skupštine u razdoblju između sastanaka Opće skupštine provodeći one ovlasti i funkcije koje je na njega prenijela Opća skupština. Ovlasti i funkcije Upravnog vijeća redovito pregledava Opća skupština.
- 5.2 Zadatak je Upravnog vijeća djelovanje u predmetima koje je na njega prenijela Opća skupština i postupanje po njima u ime Opće skupštine.
- Dužnosti Upravnog vijeća uključuju stavljanje pred Opću skupštinu predmeta koji se smatraju politikom ili su od strategijske važnosti.
- Dužnosti Upravnog vijeća također uključuju davanje obavijesti, prijedloga i odluka o stvarima koje se odnose na financijske, tehničke i administrativne funkcije sadržane u odlukama koje je donijela Opća skupština.
- 5.3 Postupak imenovanja i članstvo Upravnog vijeća opisani su u dodatku 7 ovih Pravila postupka.

---

## Članak 6: Tehnička organizacija

- 6.1** Institut mora imati tehničku organizaciju koja osigurava ustrojstvo u kojemu tehnički stručnjaci mogu zajedno raditi djelotvorno i učinkovito. Rad tehničke organizacije ustrojen je tako da omogući tržišno vođene i tehnološki usmjerene djelatnosti u tehničkim odborima i projektima ETSI-a te u zajedničkim projektima ETSI-a. Skupine za specijalističke zadatke (Specialist Task Forces) mogu se osnovati da izvrše posebne zadatke ograničenoga trajanja u podršci normiranih djelatnosti.
- 6.2** Tehnička je organizacija određena u Tehničkim radnim postupcima tako da je otvorena i pregledna svim članovima ETSI-a i svim drugim organizacijama s kojima ETSI održava radne odnose.
- 6.3** Tehničku organizaciju podržava Tajništvo ETSI-a.
- 6.4** Opća skupština osigurava da tehnička organizacija bude u skladu sa zahtjevima članova ETSI-a kako bi se osigurala djelotvorna tržišno vođena normizacija te da Tehnička organizacija bude sposobna odgovoriti potrebama propisivanja osnovanoga na normama.

---

## Članak 7: Posebni odbori

- 7.1** Opća skupština može za određene zadatke ustanoviti posebne odbore.
- 7.2** Opća skupština određuje predmet rada, sastav i trajanje rada posebnih odbora.

---

## Članak 8: Glavni direktor i zamjenik glavnoga direktora

- 8.1** Glavni direktor ili, u njegovoj odsutnosti, zamjenik glavnoga direktora zakonski je predstavnik ETSI-a. On ima ovlast izvršnoga rukovoditelja u svim stvarima osim onih koja su u Statutu ili u ovim Postupovnim pravilima izričito pridržana Općoj skupštini, Vijeću ili Tehničkoj organizaciji. On ima tu ovlast za odgovarajuće vođenje i upravljanje poslovima ETSI-a unutar postavljenih okvirnih uputa i odluka koje je donijela Opća skupština.
- 8.2** Glavni je direktor odgovoran za:
- 8.2.1** podnošenje izvještaja Općoj skupštini o upravljanju i financijama ETSI-a
- 8.2.2** podnošenje na odobrenje Općoj skupštini godišnjih izvještaja i proračuna
- 8.2.3** pripremanje godišnjeg izvještaja
- 8.2.4** redovito priopćivanje predsjednicima Opće skupštine i Upravnog vijeća obavijesti unutar njihovih područja djelovanja
- 8.2.5** podnošenje Općoj skupštini razvojnih izvještaja
- 8.2.6** izvješćivanje Opće skupštine o radnom programu ETSI-a
- 8.2.7** podnošenje Općoj skupštini prijedloga godišnjega proračuna i tehničkoj organizaciji radnih programa iz fonda i dragovoljnih radnih programa
- 8.2.8** praktičnu organizaciju sastanaka i rada Opće skupštine, Upravnog vijeća i posebnih odbora te davanje bilo koje podrške u vezi s njihovim sastancima uključujući pripremu i raspodjelu zapisnika sastanaka
- 8.2.9** uspostavljanje odnosa s vanjskim tijelima i tomu odgovarajuće unapređenje rada ETSI-a

8.2.10 provođenje bilo kojeg zadatka koji je Tajništvu postavila Opća skupština i, u smislu gornjeg članka 5.1, Upravno vijeće.

**8.3** Glavni je direktor također odgovoran za:

8.3.1 upravljanje i dnevnu administraciju Tajništva uključujući zapošljavanje osoblja i njihov raspored na zadatke

8.3.2 potporu djelatnostima tehničke organizacije

8.3.3 administrativno upravljanje djelatnostima skupina za specijalističke zadatke (Specialist Task Forces) uključujući zapošljavanje stručnjaka i vezu s tijelima unutar tehničke organizacije koja se tiče skupina za specijalističke zadatke

8.3.4 upravljanje u vezi s normnim publikacijama u skladu sa člancima 13 i 14, uključujući javnu raspravu, glasovanje članstva ili nacionalno glasovanje, izdavanje, održavanje itd. te osiguranje da su primijenjeni postupci sadržani u člancima 13.4 i 13.5

8.3.5 rad služba za razmjenu obavijesti za podršku djelatnostima ETSI-a

8.3.6 održavanje i obnavljanje popisa članova i savjetnika na osnovi važnih, od njih dobivenih obavijesti

8.3.7 zastupanje ETSI-a u odgovarajućim odborima Europskoga povjerenstva i EFTA-e u savjetodavnim normizacijskim pitanjima i normizacijskim pitanjima koja se odnose na propisivanje

8.3.8 bavljenje poslovima koji se na mandate koje daje Europsko povjerenstvo i EFTA.

**8.4** Glavnom direktoru u njegovim funkcijama pomaže zamjenik glavnoga direktora. Glavni direktor može privremeno prenijeti sve svoje odgovornosti ili dio svojih odgovornosti na zamjenika glavnoga direktora.

**8.5** Imenovanje glavnoga direktora i zamjenika glavnoga direktora:

8.5.1 Trajanje obnašanja službe glavnoga direktora i zamjenika glavnoga direktora ne bi trebalo prijeći razdoblje od pet godina koje se može protegnuti i na daljnje tri godine.

8.5.2 Po isteku mandata glavni direktor i zamjenik glavnoga direktora mogu se natjecati za novi mandat.

8.5.3 Kad je mjesto glavnoga direktora ili zamjenika glavnoga direktora upražnjeno ili kad treba isteći mandat glavnoga direktora ili zamjenika glavnoga direktora, to se mora javno oglasiti.

8.5.4 Opća skupština mora odlučiti o imenovanju glavnoga direktora iz kratkoga popisa pristupnica koji podnosi predsjednik.

8.5.5 Opća skupština mora odlučiti o imenovanju zamjenika glavnoga direktora iz kratkoga popisa pristupnica koji podnosi glavni direktor.



---

## Članak 9: Tajništvo

- 9.1 Tajništvo pomaže glavnomu direktoru i zamjeniku glavnoga direktora u obavljanju njihovih zadataka.
- 9.2 Sva mjesta i upražnjena mjesta unutar Tajništva popunjavaju se u skladu s odredbama Pravila za osoblje.
- 9.3 Broj namještenika i stupnjevanje mora biti u skladu s odgovarajućim odredbama proračuna.

---

## Članak 10: Financije

Financijska godina ETSI-a počinje 1. siječnja, a završava 31. prosinca.

Proračun mora sadržavati nekoliko prihodnih i rashodnih odjeljaka. Svaki odjeljak može biti podijeljen u podnaslove, a svaki podnaslov u stavke.

Proračun mora sadržavati sve prikladne obavijesti o predviđenom prihodu i rashodu, a posebno za svaku stavku mora navesti odgovarajuće stvarne brojke iz prethodne godine, predviđeni proračun tekuće godine i predviđanje proračuna za "godinu plus jedan".

Proračun koji godišnje izglasava Opća skupština mora sadržavati račun prihoda i rashoda uključujući barem ovo:

Predviđeni prihod iz ovih izvora:

- doprinosi i članarine punopravnih članova, pridruženih članova i promatrača (u skladu s dodatkom 2 ovim Postupovnim pravilima)
- prihod od posla ugovorenoga u ime savjetnika i članova
- prihod od prodaje publikacija
- financijski prihod (interes)
- svi drugi prihodi.

Predviđanje troškova rada Instituta uključujući, program rada plaćenog iz fonda.

Plaćanje doprinosa i članarina:

Svi doprinosi i članarine članova plaćaju se u potpunosti do prvoga siječnja financijske godine. Doprinosi članova i članarine promatrača plaćeni nakon 30. lipnja podliježu kamatama do 3%.

Svi doprinosi i članarine temelje se na položaju koji je član imao 30. studenoga prethodne godine.

Ako su novi članovi primljeni u prvome semestru, oni plaćaju puni godišnji doprinos. Ako su primljeni u drugome semestru, novi članovi plaćaju pedeset posto godišnjega doprinosa.

Svakomu članu koji svoj godišnji doprinos nije platio u roku od dva mjeseca od primitka računa poslat će se daljnji zahtjev za plaćanje prije nego što se izda konačni zahtjev za plaćanje u obliku propisanomu u članku 1.4.3, koji je osnova za isključenje.

Izvanredni doprinosi članstva bit će dodani izvještaju direktora Općoj skupštini za drugi semestar.

---

## Članak 11: Glasovanje opće skupštine

### 11.1 Načela

11.1.1 U svim odlukama članovi moraju nastojati postići sporazum.

11.1.2 Punopravni članovi imaju pravo glasovanja o svim stvarima. Pridruženi članovi imaju pravo glasovanja u postupku odobrenja članstva koji je skraćeno naveden u članku 14.

11.1.3 Uz posebne odredbe članka 13.5 i 14, predsjednik Opće skupštine može u dogovoru s glavnim direktorom u žurnim slučajevima odlučiti da se odluka donese dopisnim glasovanjem. Tajništvo pritom mora dati članovima sve odgovarajuće obavijesti. Glasački papiri moraju odrediti krajnji rok do kojega se mora glasovati i koji mora biti barem dva tjedna nakon slanja obavijesti članovima.

11.1.4 Mora se voditi briga o zaštiti prava manjine.

**11.2** U Općoj se skupštini moraju provesti ovi glasački postupci:

#### 11.2.1 Procijenjeno nacionalno glasovanje

Procijenjeno glasovanje nacionalnih delegacija s težinskim koeficijentima kako su dani u dodatku 3 mora se primijeniti u ovim slučajevima:

- raspuštanje ETSI-a - članak 3.4.11
- rasprava nastala primjenom Postupovnih pravila - članak 3.4.3
- izradba, odobravanje i primjena europskih norma - članak 13
- izmjene i dopune Statuta i Postupovnih pravila uključujući njihove dodatke - članak 19.
- dodjeljivanje težina za svrhe procijenjenoga nacionalnog glasovanja novim nacionalnim delegacijama koje će biti popisane u dodatku 3.

Glas za svaku nacionalnu delegaciju mora dati voditelj nacionalne delegacije.

Mišljenja svih ostalih članova nacionalne delegacije uzimaju se u obzir pri davanju mišljenja za nacionalno glasovanje.

#### 11.2.2 Procijenjeno pojedinačno glasovanje

U svim slučajevima, osim onih popisanih u 11.2.1, mora se primijeniti procijenjeno pojedinačno glasovanje punopravnih članova i, za svrhe određene prema članku 14, pridruženih članova, s težinskim koeficijentima danim u dodatku 4.

**11.3** Prema oba gore utvrđena postupka prijedlog se odobrava kad je postotak pozitivnih glasova barem 71% od uložениh glasova, osim tamo gdje ova Postupovna pravila određuju drukčije.

Suzdržavanja punopravnih članova i, za svrhe određene prema članku 14, pridruženih članova ili propuštanja podnošenja pismenih glasova do određenoga datuma neće se brojati kao podnošenje glasova.

U svim slučajevima, osim pod posebnim odredbama dodatka 7, procijenjeni je glas jedinstven i ne može se razdijeliti na različite prijedloge. On mora biti podnesen ili pridržan u cijelosti.

**11.4** Za imenovanje predsjednika Opće skupštine i njegova zamjenika, glavnoga direktora i njegova zamjenika primjenjuje se ovaj postupak:

Ako u prvome glasovanju nijedan kandidat ne dobije 71% od podnesenih glasova, održat će se drugo glasovanje. U drugome glasovanju, u slučajevima gdje su samo dva

kandidata, izabran je kandidat koji dobije veći broj glasova. U slučajevima gdje je više od dva kandidata, ako ni jedan ne dobije više od 71% glasova održat će se treće i konačno glasovanje za dva kandidata koji su dobili najveći broj glasova u drugome glasovanju. Tada je izabran kandidat koji dobije najveći broj glasova u trećemu glasovanju.

- 11.5** Tajno se glasovanje mora provesti u ovim slučajevima:
- isključenje člana (osim u slučajevima neplaćanja doprinosa)
  - biranje predsjednika i zamjenika predsjednika Opće skupštine, predsjednika tehničkih odbora i projekata ETSI-a
  - biranje članova i predsjednika Upravnog vijeća
  - imenovanje, razrješenje ili produženje obnašanja službe glavnoga direktora ili zamjenika glavnoga direktora
  - u drugim se slučajevima tajno glasovanje provodi ako to odluči predsjednik ili ako to traži najmanje 20 punopravnih članova.

---

## **Članak 12: Kvorum i glasovanje zastupnika**

- 12.1** Na svakom sastanku Opće skupštine kvorum, nazočnih ili zastupanih, potreban za glasovanje prema postupku opisanom u člancima 11.2.1 i 11.2.2, mora se sastojati od barem 50% ukupnoga broja procijenjenih glasova određenog u dodatku 3 ili dodatku 4 već prema tomu kako odgovara.
- 12.2** Zahtijevani najmanji broj podnesenih glasova, uključujući izričita suzdržavanja, za glas dobiven dopisno prema odredbama u niže navedenom članku 13.5, mora biti 50% glasova određenih prema gornjem članku 12.1, s dodatnom odredbom da najmanji broj mora biti dostignut s datumom određenim u glasačkim papirima izdanim svakoj nacionalnoj normizacijskoj organizaciji.
- U drugim se slučajevima za dopisno glasovanje ne zahtijeva najmanji broj podnesenih glasova.
- 12.3** Punopravni članovi ili, za svrhe određene u članku 14, pridruženi članovi koji ne mogu prisustvovati sastanku Opće skupštine mogu svoj glas dati drugom punopravnomu članu da ga podnese kao zastupnički glas pod uvjetom da je to prije sastanka pismeno naznačeno predsjedniku. Nijedan član ne smije podnijeti više od tri zastupnička glasa.

## **Članak 13: Izradba, odobravanje i primjena europskih norma**

### **13.1 Izradba**

ETSI usvaja i izdaje europske norme (EN) telekomunikacijskog niza u skladu s odredbama ovog članka. Ostale ETSI-eve normirne publikacije pripremaju se prema članku 14 ili prema Tehničkim radnim postupcima ovisno o tome kako odgovara.

### **13.2 Nacionalne organizacije za norme**

Svaka nacionalna delegacija mora pismeno obavijestiti glavnoga direktora ili odgovarajućeg savjetnika o priznatoj nacionalnoj normizacijskoj organizaciji (u daljemu tekstu NSO prema engleskoj kratlici) i njezinim pravilima koja navode kako se provode funkcije NSO-a. NSO ima isključivu odgovornost za provođenje stanja mirovanja, javne rasprave, uspostavljanja nacionalnog stava za glasovanje, zahtjeva za prihvaćanje norma kao i povlačenje norma pozivom na ovaj članak.

Svaki član i savjetnici imaju pravo uvida u presliku pravila NSO-a koju ima glavni direktor te pravo Općoj skupštini skrenuti pozornost na bilo koje probleme koji bi nastali njihovom primjenom.

Odgovornosti ETSI-a i svake NSO prema ovomu članku izložene su u Memorandumu o razumijevanju koji su potpisali ETSI i svaka NSO.

### 13.3 Vrijeme mirovanja

#### 13.3.1 Načela

Za potrebu ovih Postupovnih pravila, mirovanje je obveza koju prihvaćaju NSO-i i članovi ETSI-a da neće poduzimati nikakvu normirnu djelatnost koja bi mogla unaprijed utjecati na pripremu EN (telekomunikacijskog niza) i posebno na obvezu NSO-a da ne objavljuje nove ili prerađene norme koje nisu potpuno u skladu s postojećim EN (telekomunikacijskog niza).

Mirovanje se primjenjuje na pojedinačni novi predmet rada koji vodi prema EN (telekomunikacijskog niza) i koji je prihvatila Opća skupština s točnim područjem primjene i ciljnim datumom. To se ne primjenjuje na područja ili programe kao takve.

#### 13.3.2 Opće odredbe

Odluke o uvođenju ili prestanku vremena mirovanja ovise o Općoj skupštini.

Mirovanje je na snazi do povlačenja EN (telekomunikacijskog niza), osim ako nije ukinuto odlukom Opće skupštine.

Svaki član ETSI-a ili svaka NSO može u bilo koje vrijeme zahtijevati preispitivanje mirovanja za određeni radni predmet.

Mirovanje nije povrijeđeno:

- a) ako NSO objavi nacionalnu normu koju je već usvojio unutar tri mjeseca od početka vremena mirovanja
- b) ako NSO, nakon javljanja Općoj skupštini, objavi nacionalnu normu koja bez promjene prihvaća objavljenu preporuku ITU ili normu iz područja ETSI-eva interesa koju je pripremio ISO i/ili IEC i ako ne postoji odgovarajuća EN (telekomunikacijskog niza).

U slučajevima a) i b) NSO mora nacionalnu normu uskladiti s konačnom EN (telekomunikacijskog niza).

Ako u predmetu u kojemu je na snazi mirovanje NSO želi:

- 1) promijeniti postojeću nacionalnu normu
- 2) objaviti novu nacionalnu normu
- 3) prihvatiti nacrt EN (telekomunikacijskog niza) kao nacionalnu normu
- 4) poduzeti u nacionalnom okviru koju drugu djelatnost koja može unaprijed utjecati na namjeravanu harmonizaciju,

NSO mora o tome podnijeti pismeni zahtjev Općoj skupštini u kojemu traži nepridržavanje vremena mirovanja.

Opća skupština mora dati odluku što je moguće prije, a svakako ne kasnije od šest mjeseci od datuma primitka zahtjeva NSO. To se ne odnosi na slučajeve a) i b).

## 13.4 Javna rasprava

Prije nego što se nacrt EN (telekomunikacijskog niza) podnese na odobrenje ETSI-ju, uključujući i postupak po članku 13.5, NSO-i trebaju o tome nacrtu provesti javnu raspravu. Administracija ETSI-a za javnu raspravu pod odgovornošću je glavnoga direktora. Svim primjedbama pristiglim u određenome vremenu ETSI mora posvetiti primjerenu pozornost.

Slijedom prijedloga predsjednika odgovarajućega tehničkog odbora, ETSI-eva projekta ili ETSI-eva zajedničkoga projekta, glavni direktor može se odlučiti za uporabu postupka odobrenja u jednome koraku za EN (telekomunikacijskog niza) gdje se javna rasprava i procijenjeno nacionalno glasovanje kombinira u istome stupnju.

## 13.5 Postupak odobrenja

13.5.1 Nacrt EN (telekomunikacijskog niza) mora se odobriti postupkom procijenjenoga nacionalnog glasovanja iz članka 11.2.1. Nacionalni stav za glasovanje utvrđuje se u skladu s pravilima na koja se upućuje u članku 13.2.

13.5.2 Glasovanje se podnosi dopisno, osim ako predsjednik Opće skupštine ne odluči da se glasuje na sastanku koji mora biti oglašen trideset dana ranije. Kad se glas daje na sastanku Opće skupštine, glas podnosi voditelj nacionalnog izaslanstva nakon dogovora s predstavnikom NSO-a i u skladu s pravilima na koja se upućuje u članku 13.2.

13.5.3 U slučaju glasovanja o nacrtu EN (telekomunikacijskog niza) mora se provesti posebno brojanje glasova zemalja EU u skladu sa člankom 148. EU Ugovora. Rezultat toga posebnog brojanja pokazat će moraju li normu prihvatiti zemlje EU. Ako je norma tako prihvaćena u EU zemljama, ona također mora biti prihvaćena i u drugim zemljama koje su glasovale za tu normu.

## 13.6 Postupak povlačenja

EN (telekomunikacijskog niza) može se povući primjenom postupka danog u članku 13.5.

## 13.7 Nacionalno prihvaćanje (transpozicija) i nacionalno povlačenje

- Nacionalno prihvaćanje

NSO-i moraju poduzeti mjere da osiguraju uvid u EN (telekomunikacijskog niza) na nacionalnoj razini objavljivanjem istovjetnoga teksta ili priznavanjem (endorsmentom) (to jest objavom ovjerenog lista ili oglašavanjem u službenome glasilu), u kratkom vremenu od prihvaćanja u skladu s člankom 13.5. U slučaju priznavanja (endorsmenta) mora se navesti da je EN (telekomunikacijskog niza) odobren i to uz broj, naslov i datum EN-a (telekomunikacijskog niza) te obavijest gdje se mogu dobiti preslike teksta. Preslika lista priznanja (endorsmenta) ili oglašivanja mora se poslati Tajništvu ETSI-a.

Tako objavljene ili priznate EN (telekomunikacijskog niza) imaju status nacionalne norme.

- Nacionalno povlačenje

Kad se prema članku 13.5 odobri ili prihvati EN (telekomunikacijskog niza) o kojem predmetu, NSO mora osigurati povlačenje proturječne nacionalne norme o istome predmetu u dogovorenom roku koji određuje Opća skupština.

## 13.8 Svjetska telekomunikacijska normizacija

Promicanje ETSI-evih dokumenata kao temelja za svjetske preporuke i norme članovi moraju podupirati unutar svjetskih organizacija, posebno u ITU te u smislu odgovarajućih sporazuma s normizacijskim organizacijama kao što su ISO/IEC/JTC1.

Tamo gdje postoje ili su u pripremi svjetske preporuke i norme, djelatnosti ETSI-a moraju se na njima graditi i njima pridonositi.

Opća je skupština odgovorna za odobravanje sporazuma za promidžbu ETSI-evih dokumenata kako je gore navedeno.

Članovi ETSI-a usto moraju podržavati zajedničke stavove prema ITU koje je prihvatila Opća skupština, u mjeri u kojoj su ti stavovi spojivi s njihovim obvezama prema europskomu pravu i nacionalnomu zakonu.

---

#### **Članak 14: Izrada, odobravanje i primjena ETSI norma i ETSI uputa**

ETSI može objavljivati dokumente poznate i kao ETSI norme (ES) i ETSI upute (EG). Takve dokumente mogu pripremati tehnički odbori, ETSI projekti ili ETSI zajednički projekti ili se mogu primiti iz drugih izvora. Nakon odobrenja na toj razini dokumenti se podnose glavnomu direktoru na postupak prihvatanja.

Prihvatanje je postupak procijenjenoga glasovanja sadržan u člancima 11.2.2 i 11.3. Poslije prihvatanja glavni direktor objavljuje EG-e i ili ES-e.

Svi punopravni i svi pridruženi članovi imaju pravo glasovanja za prihvatanje ETSI uputa (EG-a) i ETSI norma (ES-a). Ako normirni dokument prema rezultatu glasovanja nije prihvaćen, mora se provesti analiza glasova pridruženih i punopravnih članova. Normirni je dokument prihvaćen za uporabu u Europi ako je za njega bilo barem 71% procijenjenih glasova punopravnih članova.

EG-i i ES-i mogu se povući nakon glasovanja članstva prema postupku sadržanom u članku 11.2.2. ES-i se mogu pretvoriti u EN-e (telekomunikacijskog niza) poslije javne rasprave i formalnoga glasovanja prema odredbama članka 13.

---

#### **Članak 15: Odnos ETSI-a prema drugim tijelima**

ETSI surađuje s drugim europskim, regionalnim i svjetskim organizacijama da bi postigao pravu suradnju u najvažnijim normizacijskim djelatnostima, neophodno usklađivanje odgovarajućih dijelova njihovih radnih pravila i zajednički pristup budućem razvoju u području normiranja u Europi i na međunarodnoj razini.

---

#### **Članak 16: Pregled rada**

U redovitim vremenskim razmacima treba se procijeniti rad Instituta, uključujući i preispitivanje Postupovnih pravila. Prije toga glavni direktor treba dati Općoj skupštini izvještaj o radu Instituta.

---

## Članak 17: Službeni jezici

- 17.1** Službeni su jezici Opće skupštine engleski, francuski i njemački. S obzirom na odredbe niže navedenih članaka 17.3 i 17.4, službeni dokumenti kao što je godišnji izvještaj moraju se objaviti na engleskome, francuskome i njemačkome.
- 17.2** Upravno vijeće odlučuje o svome vlastitom radnom jeziku.
- 17.3** Radni je jezik u tehničkoj organizaciji, posebnim odborima i skupinama za specijalističke zadatke (STF) engleski. Dokumenti koje izrađuju tehnička organizacija, posebni odbori i skupine za specijalističke zadatke (STF) pisani su engleskim jezikom.
- 17.4** Svi ETSI-evi normni dokumenti odobravaju se i objavljuju na engleskome. Međutim kad se EN (telekomunikacijskog niza) odobri i objavi kao službena norma na engleskome, može se prevesti na druge jezike i također objaviti kao službena norma. Prijevod se može napraviti jedino pod odgovornošću NSO-a u čijoj zemlji jezik na koji se norma prevodi ima službeni status. Troškove prijevoda moraju snositi zainteresirane strane.

---

## Članak 18: Sporovi

U slučaju rasprave među članovima, članovi će na sve načine nastojati riješiti spor unutrašnjim sporazumom uz pomoć drugih članova.

Ako sporazum ne uspije, sve pravne rasprave nastale tijekom postojanja ETSI-a ili pri njegovu raspuštanju moraju se voditi u skladu s francuskim zakonom, osim ako se stranke kojih se to tiče ne dogovore drukčije.

---

## Članak 19: Izmjene i dopune Statuta i Postupovna pravila

Prijedlozi za izmjene i dopune Statuta i Postupovnih pravila moraju se podnijeti na posebno sazvanome sastanku Opće skupštine davanjem obavijesti u vremenu ne kraćemu od tri mjeseca koja mora uključivati dnevni red i predloženi tekst.

Da bi se odobrile izmjene i dopune Statuta zahtijeva se najmanje 75% ukupno procijenjenih glasova s težinskim koeficijentima u prilog tog odobrenja.

---

**Dodatak 1:****Definicije koje se odnose na kategorije članova ETSI-a**

**Uprava:** Uprava (administracija) se definira kao dio javne uprave odgovorne za upravljanje telekomunikacijama i s njima povezanim područjima u zemlji.

**Upravno tijelo:** Upravno (administrativno) se tijelo definira kao i druge organizacije kojima je povjereno obavljanje jednog ili više zadataka koji bi inače potpadali pod odgovornost državne uprave.

**Savjetnička tvrtka/udruga:** Savjetnička tvrtka/udruga definira se kao svaka zakonski ustanovljena savjetnička tvrtka/udruga koja se bavi telekomunikacijama i s njima povezanim područjima.

**Proizvođač:** Proizvođač se definira kao tvrtka koja ima stvarnu sposobnost razvijanja i/ili proizvodnje i/ili postavljanja i/ili održavanja proizvoda koji se upotrebljavaju u telekomunikacijskoj mreži bilo da su izravno ili neizravno na nju spojeni.

Udruga ili organizacija takvih proizvođača također pripada toj kategoriji.

**Operator mreže:** Operator mreže definira se kao operator mreže ili dijela mreže u telekomunikacijama.

Udruga ili organizacija takvih operatora mreže također pripada toj kategoriji.

**Nacionalna organizacija za norme:** Nacionalna organizacija za norme je organizacija za norme čija je uloga da na nacionalnoj razini provodi djelatnosti koje se odnose na mirovanje, javnu raspravu, utvrđivanje nacionalnog stava za glasovanje o nacrtima europskih norma u telekomunikacijskome nizu, preuzimanje norma i povlačenje nacionalnih norma. Ona je priznata od svoje vlade kao ovlaštena da te norme učini dostupnima javnosti na nacionalnoj razini.

**Istraživačko tijelo:** Istraživačko tijelo definira se kao svako zakonski ustanovljeno istraživačko tijelo koje se bavi telekomunikacijama i s njima povezanim područjima.

**Davatelj usluge:** Davatelj usluge definira se kao tvrtka ili organizacija koja upotrebljava telekomunikacijsku mrežu ili njezin dio da na trgovačkoj osnovi pruži uslugu ili usluge trećoj strani.

Udruženje ili organizacija takvih davatelja usluga također pripada toj kategoriji.

**Korisnik:** Korisnik je organizacija koja prima usluge u području telekomunikacija i s njima povezanim područjima i koja u tome svojstvu ima interes za telekomunikacijske norme.

Udruga ili organizacija takvih korisnika također pripada toj kategoriji.



## Dodatak 2: Doprinosi tekućemu računu

- 1 Doprinosi tekućemu računu koje treba platiti punopravni ili pridruženi član prema članku 10. ovih pravila moraju biti proporcionalni broju jedinica razreda doprinosa koji se primjenjuje na njegovu kategoriju članstva kako je određeno ljestvicama prikazanim u odlomcima 2 i 5 dolje.
- 2 Za uprave (administracije) razred doprinosa određuje se prema najkasnije objavljenom ili dostupnom iznosu brutoproizvoda (GDP – Gross Domestic Product) za njihove zemlje kako slijedi:

Razred doprinosa	GDP u 10 <sup>9</sup> ECU	Broj jedinica
1	do 7	1
2	7 do 40	3
3	40 do 70	9
4	70 do 200	18
5	200 do 500	30
6	iznad 500	40

- 3 Dodatno, kako je predviđeno u članku 1.1 Postupovnih pravila, upravna organizacija koja je usto i operator mreže mora također pridonositi i po toj drugoj kategoriji kao punopravni član, prema ljestvici prikazanoj u 5. odlomku.
- 4 Kad koja zemlja ima više od jednog člana u kategoriji upravne organizacije, jedan od tih članova mora pridonositi prema gornjoj ljestvici u 2. odlomku, a drugi i ostali moraju pridonositi prema niže prikazanoj ljestvici u 5. odlomku. U slučaju kad za člana nije moguće ustanoviti godišnji obrtaj (turnover) koji se odnosi na telekomunikacije (TTO) ili njegovu istovrijednost, takav član mora pridonositi s jedinicom jedan.
- 5 Za punopravnog ili pridruženog člana bilo koje druge kategorije razred doprinosa određuje se prema posljednjem objavljenom ili dostupnom broju njegova godišnjeg obrtaja (TTO) kako slijedi:

Razred doprinosa	TTO u 10 <sup>6</sup> ECU	Broj jedinica
1	do 70	1
2	70 do 200	3
3	200 do 700	9
4	700 do 2000	18
5	2000 do 5000	30
6	iznad 5000	45

U slučaju kad za člana nije moguće ustanoviti godišnji obrtaj (turnover) koji se odnosi na telekomunikacije (TTO) ili njegovu istovrijednost, takav član mora pridonositi s jedinicom jedan.

Opća skupština može od slučaja do slučaja odlučiti o dodjeli nižeg razreda doprinosa pridruženom članu čije je područje zanimanja ograničeno na posebno područje unutar ETSI-eva normirnog rada.

- 6 Za punopravnog ili pridruženog člana u kategoriji proizvođača godišnji obrtaj (TTO), koji se odnosi na trgovačke poslove među tvrtkama iz iste skupine kao što su podružnice (to se katkada naziva kao trgovina unutar tvrtke), ne mora se ubrojiti kad se određuje razred doprinosa.
- 7 Upravnomu članu Malte određuje se do 50% smanjenja njegova doprinosa u skladu s ljestvicom u 2. odlomku.
- 8 Za punopravne ili pridružene članove koji su zapravo udruženja korisnika ili trgovačka udruženja umjesto godišnjeg obrtaja uzimaju se godišnje pretplate ili pristojbe.
- 9 Nadalje, udruženjima korisnika određuje se do 50% smanjenja doprinosa u odnosu na ljestvicu u 5. odlomku.
- 10 Na temelju određenih troškova opći direktor utvrđuje pristojbe promatrača uzimajući u obzir svako međusobno usklađivanje.

---

**Dodatak 3:**  
**Procijenjeni nacionalni glasovi**

Dodjela težinskoga koeficijenta glasovima nacionalnih izaslanstava daje se kako slijedi:

FRANCUSKA	10
NJEMAČKA	10
ITALIJA	10
UJEDINJENO KRALJEVSTVO	10
ŠPANJOLSKA	8
BELGIJA	5
GRČKA	5
NIZOZEMSKA	5
POLJSKA	5
PORTUGAL	5
RUSIJA	5
ŠVICARSKA	5
TURSKA	5
UKRAJINA	5
AUSTRIJA	4
ŠVEDSKA	4
BUGARSKA	3
ČEŠKA REPUBLIKA	3
DANSKA	3
MAĐARSKA	3
FINSKA	3
IRSKA	3
NORVEŠKA	3
RUMUNJSKA	3
HRVATSKA	2
CIPAR	2
ISLAND	2
LUKSEMBURG	2
MALTA	2
SLOVAČKA REPUBLIKA	2
SLOVENIJA	2
LITVA	2
BOSNA I HERCEGOVINA	2
ESTONIJA	2

Sa svakim se kandidatom koji je upravna organizacija ili, u nedostatku upravne organizacije, sa svakim punovaljanim kandidatom čije nacionalno izaslanstvo nije uključeno u popis dodjele procjene sadržan u ovom dodatku, prvo savjetuje predsjednik Opće skupštine o iznosu procjene na koji se taj kandidat prijavljuje. Predsjednik zatim mora za Opću skupštinu dobiti mišljenja drugih nacionalnih izaslanstava, a zatim također i mišljenja drugih europskih organizacija kao što su CEN, CENELEC i TRAC koje primjenjuju slične procjene zbog usklađenosti s procjenama drugih europskih organizacija.

Poslije toga, a prije sastanka Opće skupštine predsjednik daje nacionalnomu izaslanstvu – kandidatu prijedlog za dodjelu procjene i za odgovarajuću dopunu ovoga dodatka.

---

**Dodatak 4:**  
**Procijenjeno pojedinačno glasovanje**

- 1 Za svrhe procijenjenoga pojedinačnog glasovanja prema člancima 1.2.3, 11.2.2 i 14. Postupovnih pravila glasovi punopravnih ili pridruženih članova moraju imati težinu jednaku broju jedinica svojega razreda kako je određeno u dodatku 2, tj.:

Razred doprinosa	Težinski koeficijent
1	1
2	3
3	9
4	18
5	30
6	45

- 2 Kako je navedeno u članku 1.1 upravna organizacija koja je također i operator mreže mora imati procijenjeni pojedinačni glas jednak broju jedinica svojega težinskog razreda kao upravna organizacija i procijenjeni pojedinačni glas jednak broju jedinica svojega težinskog razreda doprinosa kao operator mreže. Ta se dva glasa podnose odvojeno.
- 3 Glavni direktor mora obnavljati popis težinskih razreda doprinosa punopravnih i pridruženih članova za svaki sastanak Opće skupštine.

---

**Dodatak 5:  
Popis kratica**

<b>CEN</b>	Europski odbor za normizaciju	Comité Européen de Normalisation European Committee for Standardization
<b>CENELEC</b>	Europski odbor za elektrotehničku normizaciju	Comité Européen de Normalisation Electrotechnique European Committee for Electrotechnical Standardization
<b>CEPT</b>	Europska konferencija poštanskih i telekomunikacijskih uprava	Conférence Européenne des Administrations des Postes et des Télécommunications European Conference of Postal and Telecommunications Administrations
<b>CTR</b>	Zajednički tehnički propis	Common Technical Regulation
<b>EBU/UER</b>	Europska radiotelevizijska udruga	European Broadcasting Union Union Européen de Radio-Télévision
<b>EC/CE</b>	Europsko povjerenstvo	European Commission/Commission Européenne
<b>ECU</b>	Europska tečajna jedinica	European Currency Unit
<b>EFTA/AELE</b>	Europska udruga za slobodnu trgovinu	European Free Trade Association Association Européen de Libre Echange
<b>EG</b>	ETSI uputa	ETSI Guide
<b>EN</b>	europska norma	Europäische Norm European Standard Norme Européenne
<b>ES</b>	ETSI norma	ETSI Standard
<b>ETS</b>	europska norma za telekomunikacije (prijašnji nazivi)	European Telecommunications Standard (ETSI) (previous nomenclature)
<b>GDP</b>	nacionalni brutoproizvod	Gross Domestic Product
<b>I-ETS</b>	privremena europska norma za telekomunikacije (prijašnji nazivi)	Interim European Telecommunications Standard (ETSI) (previous nomenclature)
<b>ISO</b>	Međunarodna organizacija za normizaciju	International Organization for Standardization
<b>IEC</b>	Međunarodno elektrotehničko povjerenstvo	International Electrotechnical Commission
<b>ISO/IEC/JTC1</b>	ISO/IEC zajednički tehnički odbor 1	ISO/IEC Joint Technical Committee 1
<b>ITU</b>	Međunarodna telekomunikacijska udruga	International Telecommunication Union Union Internationale des Télécommunications
<b>NET</b>	Europska telekomunikacijska norma (TRAC) (prijašnji nazivi)	Norme Européenne de Télécommunications (TRAC) (previous nomenclature)
<b>NSO</b>	Nacionalna organizacija za norme	National Standards Organization
<b>TBR</b>	Tehnička osnova za propis (prijašnji nazivi)	Technical Basis for Regulation (previous nomenclature)
<b>TRAC</b>	Odbor za primjenu tehničkih propisa	Technical Regulations Application Committee Comité d' Application des Règles Techniques
<b>TTO</b>	Obrtaj za telekomunikacije	Telecommunications Turnover

---

**Dodatak 6:  
ETSI-eva politika u pravu intelektualnog vlasništva**

---

**1 Uvod**

Opća je skupština ETSI-a ustanovila dolje navedenu politiku u pravu intelektualnog vlasništva (u daljem tekstu PrIV).

---

**2 Definicije**

Izrazi napisani velikim slovima imaju značenja izložena u točki 15 ovoga dodatka pod naslovom Definicije.

---

**3 Ciljevi politike**

- 3.1 Norme se moraju temeljiti na rješenjima koja najbolje dovode do ciljeva europskog područja za telekomunikacije kako je to odredila Opća skupština. Za promicanje takvog cilja ETSI-eva politika PrIV-a traži za ETSI, članove ETSI-a i druge koji primjenjuju ETSI norme, smanjenje rizika obezvrijeđenja ulaganja u pripremu, prihvaćanje i primjenu norme koja neće biti raspoloživa zbog bitnoga PrIV-a. Za postizanje toga cilja ETSI-eva politika PrIV-a traži ravnotežu između potrebe normiranja za javnu uporabu u području telekomunikacija i prava vlasnika PrIV-a.
  - 3.2 Posjednici PrIV-a, članovi ETSI-a, i njihovi udruženi ili treća strana, trebaju dobiti odgovarajuću i pravednu naknadu za uporabu njihovih PrIV-a u primjeni norma.
  - 3.3 ETSI mora poduzeti razumne mjere kako bi u svojim djelovanjima pripreme, prihvaćanja i primjene norma što bolje osigurao da norme u skladu s općim normizacijskim načelima budu dostupne mogućim korisnicima.
- 

**4 Otkrivanje PrIV-a**

- 4.1 Svaki član mora u razumnim granicama nastojati na vrijeme obavijestiti ETSI o bitnim pravima intelektualnog vlasništva za koja je saznao. Posebno član koji podnosi tehnički prijedlog za normu mora na osnovi "bona fide" ETSI-u skrenuti pozornost na svaki od onih PrIV-a članova ETSI-a koji bi mogao biti bitan ako se prijedlog prihvati.
  - 4.2 Ta obveza prema točki 4.1 međutim ne podrazumijeva obvezu da članovi provode istraživanja PrIV-a.
- 

**5 Postupci za odbore**

ETSI mora za predsjednike odbora donijeti upute u pogledu bitnih PrIV-a.

---

## **6 Dostupnost ovlasnica (licencija)**

6.1 Kad se ETSI-u skrene pozornost na bitno pravo intelektualnog vlasništva koje se odnosi na određenu normu, glavni direktor ETSI-a mora odmah od vlasnika tražiti da unutar tri mjeseca dade neopozivu pismenu obvezu o spremnosti jamčenja dozvola unutar takvog IPR-a u rokovima i pod uvjetima koji su prihvatljivi, razumni i bez diskriminacije i to barem do mjere u kojoj se uključuje:

- proizvodnja, uključujući i pravo na upotrijebljene ili pravo na uporabu sastavnih dijelova i podsustava prema vlastitoj izvedbi korisnika ovlasnice
- prodaja, iznajmljivanje i drukčije raspolaganje tako proizvedenom opremom
- popravak, uporaba i rad s opremom
- uporaba metoda.

Gornja obveza može biti uvjetovana time da tražitelji ovlasnice pristanu na uzajamne uvjete.

6.2 Na zahtjev Europskoga povjerenstva i/ili EFTA-e posebno za određenu normu ili razred normâ, ETSI mora stručno i na vrijeme provesti istraživanje, uključujući i istraživanje PrIV-a, kako bi ustanovio postojanje ili moguće postojanje pravâ intelektualnog vlasništva koja mogu biti bitna za predloženu normu ili bi to mogla postati te moguće rokove i uvjete ovlasnica za takva PrIV. Europsko povjerenstvo i/ili EFTA moraju snositi sve realne troškove takvog istraživanja, a istraživanje mora biti provedeno u skladu s iscrpnim dogovorima s Europskim povjerenstvom i/ili EFTA-om.

---

## **7 Obavijest ETSI-a o PrIV**

7.1 Svaka objavljena norma mora uključivati obavijest koja se odnosi na bitna prava intelektualnog vlasništva na koja je ETSI-u skrenuta pozornost prije objavljivanja norme.

7.2 ETSI mora utvrditi odgovarajuće postupke kako bi se u bilo koje vrijeme omogućio pristup obavijestima u odnosu na bitna prava intelektualnog vlasništva na koja je ETSI-u skrenuta pozornost.

---

## **8 Nedostupnost ovlasnica (licencija)**

8.1 Odbijanje člana da izda ovlasnicu

8.1.1 Ako član obavijesti ETSI da nije pripravan dati ovlaštenje za uporabu PrIV-a u odnosu na normu, Opća skupština mora preispitati zahtjev za tu normu i zadovoljiti se drugom dostupnom djelotvornom tehnikom za normu koja:

- nije spriječena tim pravom intelektualnog vlasništva i koja
- zadovoljava ETSI-eve zahtjeve.

8.1.2 Kad po mišljenju Opće skupštine ne postoji druga djelotvorna tehnika, rad na normi mora prestati, a glavni direktor ETSI-a mora od člana zahtijevati da ponovno razmotri svoj stav. Ako član ne odluči povući svoje odbijanje ovlasnice PrIV-a, on mora u roku od tri mjeseca od primitka zahtjeva glavnoga direktora o svojoj odluci obavijestiti glavnoga direktora ETSI-a dajući pismeno obrazloženje razloga svojeg odbijanja davanja ovlaštenja za uporabu tih PrIV-a.

Glavni direktor šalje tada obrazloženje člana zajedno s odgovarajućim dijelovima zapisnika Opće skupštine na razmatranje ETSI-evim savjetnicima.

## 8.2 Nedostupnost ovlaštenja od trećih strana

Kad ETSI o normi sazna da se ovlaštenja ne mogu dobiti od treće strane ta, se norma u skladu s gornjom točkom 6.1 upućuje glavnom direktoru ETSI-a na dalje razmatranje u skladu s ovim postupkom:

- i) Glavni direktor mora zahtijevati sve potrebne podatke od svakog člana koji se žalio da ovlaštenja nisu dostupna u skladu s gornjom točkom 6.1.
- ii) Glavni direktor mora pisati vlasniku PrIV-a, tražiti obrazloženje i zahtijevati da se ovlaštenje izda u skladu s gornjom točkom 6.1.
- iii) Ako vlasnik odbije zahtjev glavnoga direktora ili u roku od tri mjeseca ne odgovori na pismo, glavni direktor obavještava Opću skupštinu. Opća skupština tada mora provesti glasovanje na temelju pojedinačnih glasova s težinskim koeficijentom o tome da se norma odmah uputi odgovarajućemu odboru koji će je preurediti tako da prava intelektualnog vlasništva ne budu više bitna.
- iv) Ako glasovanje Opće skupštine ne uspije tada se, kako bi se našlo rješenje problema i gdje je to prikladno, Opća skupština savjetuje s ETSI-evim savjetnicima. Usporedno s tim Opća skupština može od odgovarajućih članova zatražiti njihove usluge za rješenje problema.
- v) Tamo gdje odlomak (iv) ne dovodi do rješenja, Opća skupština traži od Europskoga povjerenstva mišljenje o daljnjem djelovanju, uključujući i nepriznavanje norme o kojoj se radi.

U provođenju gore navedenoga postupka dužna se pozornost mora posvetiti interesu poduzetnika koji su uložili sredstva u primjenu norme o kojoj se radi.

## 9 ETSI-evo posjedovanje prava intelektualnog vlasništva

9.1 Autorsko pravo na dokumentaciju norma i izvještaja koju je izradio ETSI ili bilo koji njegov odbor pripada ETSI-u, ali se na primjeren način moraju priznati i autorska prava koja imaju "treće strane" koje se mogu prepoznati u ETSI-evim autorski zaštićenim radovima.

9.2 U odnosu na prava intelektualnog vlasništva različita od autorskih prava za dokumentaciju norma i izvještaja, ETSI traži pravo vlasništva nad onim PrIV koje su izradili njegovi zaposlenici ili vanjski suradnici ETSI-a iz organizacija koje nisu članice.

9.3 Na zahtjev nečlana ETSI tomu nečlanu jamči ovlasnice (licencije) u razumnom roku i pod povoljnim uvjetima i to u odnosu na sva prava intelektualnog vlasništva koja ETSI posjeduje, osim onih navedenih u točki 9.1.

## 10 Povjerljivost

Izvješća odbora ne smiju se smatrati povjerljivima osim niže izričito navedenih i sve obavijesti koje se podnose odboru ne smiju se smatrati povjerljivima te moraju biti dostupne javnomu uvidu, osim:

- ako je obavijest u pisanome ili drugome tvarnom obliku
- ako se pri podnošenju pisana obavijest prepoznaje kao povjerljiva
- ako se obavijest prvo podnosi predsjedniku odbora kao povjerljiva i ako je on kao takvu primi.



Povjerljivu obavijest unutar norme od dana objavljivanja norme pa nadalje ETSI i njegovi članovi ne mogu smatrati povjerljivom.

## 11 Umnožavanje normnih dokumenata

Članovi mogu za vlastitu uporabu bez pristojbe preslikavati normne dokumente koje izrađuje ETSI, ali takve preslike ne smiju dijeliti drugima.

## 12 Zakon i propis

Politika se mora voditi prema francuskim zakonima. Politikom se međutim ne smije obvezivati nijedan član da prekrši zakone i propise svoje zemlje ili da radi protiv nadnacionalnih zakona ili propisa koji se mogu primijeniti na njegovu zemlju ako ti zakoni ne dopuštaju kršenje sporazuma među dogovornim stranama.

Za svako članu zajamčeno pravo ili nametnutu obvezu, koja proizlazi iz francuskoga prava, a koja nije već sadržana u nacionalnome ili nadnacionalnome zakonu koji se primjenjuju na toga člana, mora se smatrati da je isključivo ugovorne prirode.

## 13 Odluke koje se tiču politike

ETSI ne smije donositi odluke o primjeni politike na štetu ETSI-eva Statuta i Postupovna pravila, osim podrškom većine od 71% pojedinačnih glasova članova s težinskim koeficijentom.

## 14 Povreda politike

Svaka povreda politike koju je učinio član mora se smatrati kršenjem obveza tog člana prema ETSI-u. Opća skupština ETSI-a ovlaštena je da, ako treba u skladu sa Statutom, odredi mjere protiv člana koji je učinio prekršaj.

## 15 Definicije

1 **"UDRUŽENA PRAVNA OSOBA"** prve pravne osobe označuje svaku drugu pravnu osobu:

- koja izravno ili neizravno posjeduje prvu pravnu osobu ili njome upravlja
- koja je u istome izravnom ili neizravnom posjedu ili pod upravljanjem kao i prva pravna osoba ili
- koju izravno ili neizravno posjeduje prva pravna osoba ili njome upravlja, dok traje to posjedovanje ili upravljanje.

Posjedovanje ili upravljanje očituje se izravnim ili neizravnim postojanjem:

- vlasništva više od 50% nazivne vrijednosti kapitala izdanih dionica (bez stalnih kamata) ili više od 50% dionica koje dioničarima daju pravo glasovanja za izbor direktora ili osoba koje obnašaju slične funkcije ili
- u bilo kojemu smislu prava biranja ili postavljanja direktora ili osoba koji mogu sudjelovati u skupnome upravljanju. Smatra se da država, državni odjel ili koja druga javna osoba koja djeluje po javnome propisu ili bilo koja pravna osoba povezana s prvom pravnom osobom isključivo preko države ili državnog odjela ili preko druge javne pravne osobe koja djeluje po pravnim propisima, nisu obuhvaćeni definicijom udružene pravne osobe.

- 2 **"ODBOR"** označuje svako tehničko tijelo ETSI-a te uključuje ETSI-eve projekte, tehničke odbore, zajedničke ETSI-eve projekte i radne skupine tih tijela.
- 3 **"POVJERLJIVA OBAVIJEST"** svaka je obavijest koja se smatra povjerljivom u skladu s točkom 10 Politike PrIV-a i koja se izravno ili neizravno daje članu.
- 4 **"OPREMA"** označuje bilo koji sustav ili uređaj koji je potpuno sukladan s normom.
- 5 **"METODE"** označuju bilo koje metode rada koje su potpuno sukladne s normom.
- 6 **"BITNO"** izraz je koji se primjenjuje na pravo intelektualnog vlasništva (PrIV), znači da se bez povrede PrIV-a ne smije izrađivati, prodavati, posuđivati ili drukčije raspolagati, popravljati, upotrebljavati ili stavljati u rad oprema ili uporaba metoda kad su oprema i metode suglasni s normom. Pritom se uzima u obzir opće raspoloživa normalna tehnička praksa i stanje tehnike za vrijeme normiranja. Da bi se izbjegla sumnja, u iznimnim slučajevima kad se norma može primijeniti samo tehničkim rješenjima koja dovode do povrede PrIV-a, sva se takva prava intelektualnog vlasništva moraju smatrati bitnima.
- 7 **"PrIV (PRAVO INTELEKTUALNOG VLASNIŠTVA)"** označuje svako pravo intelektualnog vlasništva dano statutarnim propisom, uključujući time i njegove primjene osim trgovačkih znakova. Da bi se izbjegla dvojba, prava koja se odnose na opremu, povjerljive obavijesti, trgovačke tajne ili slično, isključena su iz definicije PrIV-a.
- 8 **"PROIZVODNJA"** označuje proizvodnju opreme.
- 9 **"ČLAN"** označuje člana ili pridruženoga člana ETSI-a. Pozivanja na člana, tamo gdje to dopušta kontekst, tumače se kao pozivanja na tog člana i s njim udružene pravne osobe.
- 10 **"POLITIKA"** znači ETSI-evu politiku prava intelektualnog vlasništva.
- 11 **"NORMA"** označuje svaku normu koju je donio ETSI, uključujući njezine dijelove prema izboru ili dopunjene verzije. Taj izraz uključuje europske norme (EN) (telekomunikacijskog niza), ETSI norme (ES), zajedničke tehničke propise (CTR) koji su preuzeti iz EN-a (telekomunikacijskog niza), uključujući i nacрте prethodnih norma kao i dokumente napravljene prema bivšemu označivanju uključujući ETS, I-ETS, dijelove NET-a i TBR-a, čije su tehničke specifikacije dostupne svim članovima, ali ne uključuje nikakve norme ili njihove dijelove koje nije napravio ETSI.

Za svrhe ove politike datumom ETSI-eva donošenja norme smatra se datum kojim je tehnička specifikacija te norme postala dostupna svim članovima.

---

**Dodatak 7:**  
**Pravila rada Upravnog vijeća**

---

**1 Članstvo u upravnom vijeću i prisustvovanje**

Upravno se vijeće sastoji od izabranih članova koji su po službenoj dužnosti članovi koji ne glasuju. Glavni direktor i zamjenik glavnoga direktora Upravnog vijeća po službenoj su dužnosti članovi koji ne glasuju.

Izabrani članovi Upravnog vijeća ne mogu slati svoje zamjene.

Jednog od izabranih članova Upravnog vijeća Opća skupština imenuje predsjednikom na određeno vrijeme obnašanja te dužnosti.

Predsjednik Opće skupštine, kao i ETSI-evi savjetnici, ima pravo biti nazočan na sastancima Upravnog vijeća bez prava glasovanja.

Predsjednik Upravnog vijeća može za pojedine točke dnevnog reda pozvati i druge da budu nazočni na sastancima Upravnog vijeća.

---

**2 Predlaganje i izbor članova Upravnog vijeća**

Opća skupština za svako vrijeme obnašanja odlučuje o broju odabranih članova Upravnog vijeća koji se kreće između 15 i 30.

Glavni direktor poziva članove da podnesu prijedloge barem dva mjeseca prije biranja. Popis kandidata mora se objaviti 30 dana prije biranja. Svaki član Upravnog vijeća mora, za vrijeme trajanja svog članstva, imati podršku punopravnoga ETSI-eva člana.

Primjenjuje se pojedinačno procijenjeno glasovanje. Svaki punopravni član može upotrijebiti onoliko glasova kolika mu je pojedinačna procjena i može ih razdijeliti na onoliko kandidata koliko ima glasova. Glasovanje je tajno.

Moraju se izabrati oni pristupnici koji su dobili najviše glasova.

Za izabrane članove Upravnog vijeća vrijeme trajanja članstva je tri godine.

Dozvoljen je ponovni izbor. U slučaju da se u vremenu trajanja članstva mjesto uprazni predsjednik Opće skupštine osigurat će novo biranje člana Upravnog vijeća prema gornjemu postupku za ostatak vremena.

---

**3 Odgovornost članova Upravnog vijeća**

Članovi Upravnog vijeća koji djeluju u ime Opće skupštine moraju pri izvršavanju zadataka Upravnog vijeća davati svoju najbolju stručnu prosudbu.

---

**4 Pravila rada**

U okviru Statuta i Pravila postupaka Vijeće mora razviti svoja vlastita radna pravila i postupke. Upravno vijeće odlučuje o svome vlastitom radnom jeziku. Dokumenti Upravnog vijeća moraju međutim biti članovima dostupni na engleskome jeziku.

---